

EL MILITANTE

ADENTRO
**Lucha por regresar a Cuba de
René González, de los 5 Cubanos**
—PÁGINA 15

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 76/NO. 33 10 DE SEPTIEMBRE DE 2012

‘Sin papeles y sin miedo’ jóvenes exigen legalización

POR ARLENE RUBINSTEIN

LOS ANGELES —“Indocumentados y sin miedo” corearon unos 100 jóvenes mientras marchaban alrededor del complejo escolar Miguel Contreras aquí el 25 de agosto. Acaban de participar en un foro sobre como solicitar el estado de “acción postergada” que les permitiría quedarse en Estados Unidos por dos años sin tener que enfrentar la deportación y les permitiría también obtener un permiso de empleo.

Muchos de ellos habían acampado toda la noche con miembros de su familia. En la mañana, más de 500 se encontraban en una cola para participar en una serie de foros que tenían lugar cada hora y poder obtener asistencia para completar los formularios de la solicitud.

Se estima que 1.7 millones de jóvenes menores de 31 son elegibles, si entraron a Estados Unidos antes de cumplir los 16 años y se encuentran en la escuela, se han graduado de la escuela secundaria o son veteranos de las fuerzas armadas

Sigue en la página 13

Protestas exigen: ‘Liberen a Pussy Riot’

POR EMMA JOHNSON

El juicio a tres miembros de la banda punk Pussy Riot y su sentencia de dos años de reclusión en una colonia penal rusa han puesto de relieve la lucha por la libertad de expresión artística y política en Rusia, así como la cuestión del espacio político para el pueblo trabajador en ese país.

Las tres artistas feministas punk fueron condenadas injustamente en un juicio orquestado. Les negaron el derecho de presentar a la mayoría de sus propios testigos, y fueron condenadas por usar la expresión artística para pronunciarse contra la reelección y el nuevo gobierno del presidente Vladimir Putin.

Su encarcelamiento ha provocado protestas en Rusia y a nivel mundial con el reclamo de “¡Liberen a Pussy Riot!”

El 17 de agosto un tribunal de distrito en Moscú declaró culpables a María Aliójina, de 24 años, Yekaterina Samutsévich, de 30, y Nadezhda Tolokónnikova, de 22, de “gamberrismo

Sigue en la página 12

‘La campaña socialista empieza con el mundo’

Candidata de PST hace gira en Montreal


Militante/Annette Kouri

La candidata para vicepresidente de EE.UU., Maura DeLuca, segunda de la derecha, se une a línea de piquetes de huelguistas del hotel Hyatt-Regency en Montreal, el 26 de agosto.

POR JOHN STEELE

MONTREAL —“Le dije a los trabajadores despedidos por el cierre patronal del hotel Hyatt Regency en su línea de piquetes, que llevaría lo que había aprendido sobre su lucha a los trabajadores en Estados Unidos”, dijo Maura DeLuca, candidata para vicepresidente de Estados Unidos del Partido Socialista de los Trabajadores a unas 25 personas que asistieron a una reunión de la campaña socialista el 26 de agosto en esta ciudad.

El panel de oradores incluyó a Michel Dugré, candidato de la Liga Comunista en las elecciones provinciales de Quebec el 4 de septiembre. Se esta postulando en el distrito electoral de Laurier-Dorion. Antes de que se iniciara el foro, DeLuca y Dugré habían asistido a la línea de piquetes de unos 30 de los 300 trabaja-

dores hoteleros despedidos. Los trabajadores fueron despedidos el 25 de julio después de rechazar las concesiones en cuanto a condiciones de trabajo que los patrones querían imponer.

“Cuando dije en Estados Unidos que iba a hacer campaña en Montreal, algunos me preguntaron ¿por qué? Les dije que nuestra campaña no comienza con Estados Unidos, sino que comienza con el mundo”, explicó DeLuca.

“La clases gobernantes capitalistas en todos los países tienen una sola respuesta a la crisis de su sistema”, dijo DeLuca. “Siguen golpeándonos para bajar nuestros salarios y condiciones de trabajo, y atacan nuestros derechos sociales y políticos. Intentan dividirnos, para hacer que consideremos a los trabajadores de otras compañías como rivales, para

Sigue en la página 12

Sudáfrica: Continúa huelga minera tras masacre de la policía



AFP/Getty Images

Servicio conmemorativo el 23 de agosto en Marikana, Sudáfrica, para los huelguistas mineros víctimas de masacre de la policía el 16 de agosto. Mineros exigen mejores salarios y condiciones.

POR SETH GALINSKY

A pesar de la masacre de la policía que dejó 34 muertos y 78 heridos, unos 3 mil perforadores de roca en la mina de platino Lonmin en Marikana, Sudáfrica, al oeste de Pretoria, desafiaron el ultimátum de la compañía de regresar al trabajo el 21 de agosto o ser despedidos.

“Seguiremos protestando hasta que consigamos lo que queremos”, dijo un minero al *Mail & Guardian* el 20 de agosto. La huelga empezó el 13 de agosto.

Alegando que los mineros los amena-

zaron con lanzas, machetes, garrotes y unas cuantas armas de fuego, los policías abrieron fuego con armas automáticas el 16 de agosto. La lluvia de balas contra los mineros era tan densa que levantó nubes de polvo amarillo.

La policía arrestó a 259 trabajadores después del enfrentamiento. Ahora enfrentan cargos de violencia pública, daños malintencionados a la propiedad, robo a mano armada y homicidio.

El Congreso Nacional Africano, que dirigió la lucha por la liberación que

Sigue en la página 13

Miles están presos en las nuevas cárceles de deudores

POR SETH GALINSKY

Esta aumentando en Estados Unidos la encarcelación como castigo por no pagar deudas o multas establecidas por la corte.

La práctica varía mucho a través del país y no hay estadísticas centralizadas para medir lo que es una clara tendencia.

Según un informe publicado por el Centro Brennan para la Justicia, “un número creciente de estados están creando nuevas vías para el encarcelamiento basándose únicamente en deudas relacionadas a la justicia penal”.

En Florida, las cortes han añadido 20 cuotas desde 1996. El gobierno de Carolina del Norte estableció en 2009 pagos extra cuando una cuota se pague en abonos. En Pennsylvania los presos son mantenidos en la cárcel aunque sean elegibles a recibir libertad condicional a menos que paguen una cuota de 60 dó-

lares, señala el informe.

Un informe de la Unión de Libertades Civiles (ACLU) explica que “han proliferado los programas de pagos-para-residir”, según los cuales se les cobra a los condenados por el tiempo que permanecen en la cárcel. En una de las últimas medidas judiciales que se han añadido, en noviembre del año pasado, la Junta de Supervisores del Condado de Riverside, California, aprobó cobrar a los presos 142.42 dólares por día.

En por lo menos 13 estados, los tribunales imponen cuotas a los acusados por solicitar asistencia legal, a pesar de la disposición de derechos Miranda que dice que “si usted no puede pagar a un abogado, se le proporcionará uno”. En el estado de Georgia el costo para solicitar un defensor público es de 50 dólares. Aquellos que no pueden pagarlo son

Sigue en la página 12

René González de los 5 Cubanos sigue lucha por regresar a Cuba

Washington divulga visita de su esposa a cárcel en 2010

POR LOUIS MARTIN

Documentos judiciales que se emitieron recientemente sobre la petición del revolucionario cubano René González para regresar a su país —ahora que ha cumplido su sentencia en Estados Unidos— destacan claramente esta realidad: Washington está empeñado en imponerles el precio más elevado posible a los hombres y a las mujeres de Cuba que hicieron y que continúan defendiendo una revolución socialista a 90 millas de Estados Unidos.

Detenido por la FBI en 1998 y acusado falsamente de varios cargos junto los otro cuatro revolucionarios, González fue sentenciado a penas consecutivas de 10 y cinco años, respectivamente, por no registrarse como agente extranjero y conspiración para actuar como agente no registrado de un gobierno extranjero.

En diciembre de 1990, González “se robó” una avioneta fumigadora en Cuba y supuestamente desertó a Estados Unidos, donde fue acogido calurosamente entre los círculos contrarrevolucionarios e integrado a grupos paramilitares dedicados a derrocar la Revolución Cubana. Llegó a ser piloto de Hermanos al Rescate, organización establecida en 1991 por José Basulto, operativo entrenado por la CIA.

El 7 de octubre de 2011, habiendo cumplido más de 13 años de prisión, González fue excarcelado. Desde entonces se ha visto obligado a permanecer en Estados Unidos, cumpliendo tres años de “libertad supervisada” bajo la vigilancia de la oficina federal de libertad vigilada.

En febrero de 2011 los abogados de González presentaron una solicitud inicial para que se le permitiera regresar a Cuba después de salir de la cárcel, y de cumplir los años de libertad condicional allí. La moción fue rechazada en septiembre de 2011 como “prematura” por la jueza de distrito federal Joan Lenard, la jueza original del juicio contra los Cinco.

El 22 de junio de 2012 el abogado de González, Philip Horowitz, presentó una nueva solicitud para su regreso a Cuba. El 16 de julio los fisca-

les federales le pidieron a Lenard que rechazara esa solicitud también, y el 30 de julio Horowitz presentó una réplica a los argumentos del gobierno.

El obligar a González a permanecer en Estados Unidos no solo continúa aislándolo de su familia, señaló el abogado defensor Horowitz. También se le expone al peligro de represalias por parte de fuerzas hostiles a la Revolución Cubana. Citó como prueba una reciente amenaza de muerte contra González hecha en un programa de radio en Miami que recibe llamadas de los oyentes.

González está obligado a notificar de su estado legal a cada nueva persona que conoce, lo que revelaría su identidad, explicó Horowitz. Esto le ha impuesto un aislamiento extraordinario ya que “no puede hacerse amigo de sus vecinos más inmediatos, ni trabar siquiera alguna forma de amistad informal”.

González no ha podido obtener una licencia de manejo porque el estado de Florida requiere que revele su dirección. Y su “acceso al cuidado médico fue notablemente e inesperadamente mucho mejor en la cárcel que lo que podría ser en las condiciones actuales”.

El hecho de aislarlos de sus familias ha sido desde el principio una parte integral de la política de Washington de intensificar al máximo las condiciones punitivas impuestas a los Cinco Cubanos.

En el caso de González, su esposa, Olga Salanueva, sus dos hijas y sus padres viven en Cuba. En noviembre de 2000, en vísperas del juicio a los Cinco, el gobierno norteamericano deportó a Salanueva para ejercer presión sobre González. Posteriormente, funcionarios norteamericanos la declararon “permanentemente” excluida del país y le han denegado cada solicitud de visa.

Los recientes documentos judiciales divulgan públicamente por primera vez que las autoridades norteamericanas le permitieron a Salanueva regresar a Estados Unidos para visitar a González en la prisión en una ocasión: en noviembre de 2010, bajo las condiciones de una “acomodación”



Bill Hackwell

René González, uno de los cinco revolucionarios cubanos a quienes Washington les fabricó un caso por su trabajo de alertar al gobierno cubano sobre actividades de contrarrevolucionarios armados en Florida, tras ser excarcelado, octubre de 2011. Los abogados federales, al oponerse a que regrese a Cuba estando bajo libertad supervisada, se quejaron de que él se mantenía “impenitente” e insistía en “el derecho a mejorar el mundo” según su visión.

especial. La visita fue “más traumática que lo normal”, dijo el abogado defensor Richard Klugh al *Militante*.

La declaración jurada que presentó Horowitz señala que la visita ocurrió “bajo las condiciones más onerosas”. Aunque a Salanueva “se le permitió viajar con sus hijas, las mantuvieron separadas durante la visita”. Fue “confinada a un hotel con guardias armados, y solo pudo ver a su marido brevemente antes de ser regresada a Cuba”.

La visita fue permitida como parte de una “acomodación diplomática confidencial” entre los gobiernos de Estados Unidos y Cuba “a cambio de una visita familiar para un prisionero estadounidense recluso en Cuba”, explicó una respuesta presentada a nombre de González. El acuerdo de “mantener este asunto privado” fue violado por los abogados del gobierno de Estados Unidos en documentos presentados a la corte en marzo de 2011, que pedían rechazar la petición de González de regresar a Cuba después de su excarcelación. Citaron la visita como prueba de que no le estaban negando a Gonzáles visitas con su esposa. En esa ocasión no se divulgó la declaración jurada de los fiscales de marzo de 2011.

“El hecho de que se concediera una visita a la prisión no debe emplearse

para negarle su derecho de estar con su familia después de la excarcelación”, dijo el abogado defensor Klugh al *Militante*. Esto representa una “violación sin precedentes de las normas de derechos humanos”.

El “prisionero estadounidense” en Cuba mencionado antes en los documentales judiciales es Alan Gross, un contratista de la Agencia para el Desarrollo Internacional del Departamento de Estado, quien fue arrestado en Cuba en 2009 mientras realizaba su quinta visita allí para instalar equipos especializados de comunicaciones por satélite para ciertos individuos. El está cumpliendo una sentencia de 15 años por “actos contra la independencia o la integridad territorial del estado”. Se le permitió a su esposa, Judy Gross, visitarlo en agosto de 2010. Lo dos pudieron gozar de un fin de semana solos en la intimidad en una casa sobre la playa de Tarará.

Los abogados del gobierno argumentan que la petición de González de terminar de cumplir la libertad supervisada en Cuba es esencialmente una petición para “ponerle fin”. Y eso no se puede contemplar antes de que cumpla por lo menos “un año”. Además, insisten en que, a pesar de cumplir plenamente con los requisitos de la libertad condicional, no se tra-

Segue en la página 14

Canadá: Central obrera apoya a Cinco Cubanos

La siguiente carta fue enviada el 9 de julio por Ken Georgetti, presidente del Congreso del Trabajo de Canadá, la organización sindical más grande de Canadá.

Estimado Presidente Obama,

Le escribo a nombre de los 3.3 millones de miembros del Congreso del Trabajo de Canadá (CLC) para protestar el continuo encarcelamiento de los Cinco Cubanos y pedir que Ud. intervenga para que se los excarcele y se les permita regresar a sus familias en Cuba...

Estos hombres fueron acusados de múltiples delitos, incluyendo conspiración para cometer espionaje. En realidad, estaban en Estados Unidos sin armas y nunca representaron un peligro de ningún tipo a la seguridad nacional estadounidense. Estaban en Estados Unidos para monitorear las actividades de exiliados cubanos que desde su base en Miami planeaban acciones violentas contra personas inocentes en Cuba. De hecho, intentaban prevenir más actos brutales contra su país y salvar vidas inocentes.

El mantener presos a estos patriotas cubanos es moralmente indefendible. Le insto a que use las facultades de su cargo e indulte a los Cinco Cubanos para que puedan regresar a sus familias en Cuba.

En solidaridad,
Kenneth V. Georgetti
Presidente

El caso amañado contra los Cinco Cubanos

Gerardo Hernández, Ramón Labañino, Antonio Guerrero, Fernando González y René González son conocidos a nivel internacional como los Cinco Cubanos.

Los revolucionarios cubanos fueron arrestados por el FBI en septiembre de 1998 y acusados falsamente de diversos cargos: actuar como agentes no registrados del gobierno cubano, posesión de documentos de identidad falsos y conspiración para cometer espionaje, entre otros. Fueron sentenciados en 2001 a las máximas penas.

Antes de ser arrestados los cinco estaban viviendo y trabajando en el sur de Florida. A solicitud de los servicios de seguridad cubanos, monitoreaban las actividades de grupos armados contrarrevolucionarios cubanoamericanos que tienen un largo historial de ataques violentos contra Cuba y contra partidarios de la Revolución Cubana, y mantenían informado al gobierno cubano.

Los cargos más severos fueron los presentados contra Hernández. El fue declarado culpable de conspiración para recoger y transmitir información sobre la defensa nacional, conocido también como “conspiración para cometer espionaje”, y conspiración de asesinato. Fue sentenciado a dos cadenas perpetuas más 15 años. El cargo de conspiración de asesinato fue añadido por el supuesto papel que desempeñó en la decisión del gobierno cubano de defender su soberanía derribando dos avionetas hostiles, piloteadas por el grupo contrarrevolucionario Hermanos al Rescate, que habían penetrado el espacio aéreo cubano y doído repetidas advertencias de La Habana.

Todos menos René González siguen presos. González fue excarcelado en octubre de 2011 pero está obligado a permanecer en Estados Unidos para cumplir tres años de “libertad supervisada”.

Arnaldo Barrón: revolucionario ‘de la vieja vanguardia cubana’

POR MARTÍN KOPPEL

El 24 de julio, Arnaldo Barrón, dirigente fundador del Movimiento 26 de Julio en Nueva York, fue homenajeado en La Habana por su larga trayectoria, tanto antes como después del triunfo de la Revolución Cubana en 1959. Barrón, de 88 años de edad, fue galardonado con la Medalla de Amistad por el Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos (ICAP).

“Barrón es un combatiente revolucionario cubano de la vieja vanguardia”, dijo Ricardo Alarcón, presidente de la Asamblea Nacional de Cuba, al otorgarle la medalla.

La ceremonia se celebró en la sede nacional del ICAP. También estuvieron presentes Kenia Serrano, presidenta del ICAP; Pedro Núñez Mosquera, embajador de Cuba ante Naciones Unidas; y dirigentes de la organización que Barrón ayudó a fundar, Casa de las Américas, basada en Nueva York y dirigida por cubano-americanos que apoyan la revolución. Gloria Barrón, esposa y compañera de armas del invitado, lo acompañó.

Alarcón señaló que durante los años 40 y 50 miles de trabajadores cubanos emigraron a Estados Unidos en busca de trabajo y, después del golpe militar de Fulgencio Batista en 1952, huyendo de la represión de ese régimen apoyado por Washington. Muchos se incorporaron a la lucha contra la dictadura. Entre ellos se encontraba Barrón, quien nació en Camagüey, Cuba, y se mudó a Nueva York, donde trabajó en la construcción y otros trabajos.

“Barrón, junto a miles de cubanos en Estados Unidos que apoyaban al líder de la revolución, Fidel Castro, ayudaron a abrir el camino al triunfo de 1959”, dijo Alarcón. Su historia “es parte inseparable de nuestra historia” pero hoy día es “muy poco conocida”.

Señaló que los medios de difusión capitalistas en Estados Unidos ocultan esta historia y representan falsamente a todos los cubano-americanos como opositores de la revolución.

Nancy Cabrero, presidenta de Casa de las Américas, relató a los presentes que en el otoño de 1955 Fidel Castro visitó Nueva York y otras ciudades de Estados Unidos para organizar unidades del Movimiento 26 de Julio. El y otros revolucionarios en Cuba habían fundado esta organización unos meses antes para dirigir la lucha de masas contra la dictadura de Batista. Se organizaron unidades del Movimiento en Nueva York; Bridgeport, Connecticut; Union City, Nueva Jersey; y Miami, Tampa y Cayo Hueso, Florida.

En Nueva York, el comité del Movimiento 26 de Julio era fusión de tres grupos, entre ellos el comité de apoyo del Partido Ortodoxo, del cual Barrón era presidente. Dos años después fundaron Casa Cuba como organización más amplia destinada a ganar apoyo para la lucha revolucionaria.

Los militantes obreros de Casa Cuba desempeñaron tareas de recaudación de fondos y otras actividades. Imprimieron y diseminaron ejemplares de *La historia me absolverá*, el discurso de Fidel Castro, pronunciado en defensa propia en un tribunal

de 1953, que popularizó los objetivos de la lucha revolucionaria encabezada por el Movimiento 26 de Julio y el Ejército Rebelde.

Expedición armada en 1958

En marzo de 1958 Barrón dirigió una expedición de 36 partidarios de la guerra revolucionaria. Los combatientes, todos de Nueva York, pretendían entregar municiones y armas al Ejército Rebelde en Cuba a bordo de un barco alquilado, *El Orión*, que partió de una playa en el Golfo de México.

La Guardia Costera norteamericana interceptó la embarcación cerca de Padre Island, Texas, y arrestó a los hombres, “todos uniformados y fuertemente armados”, según un despacho de la Prensa Asociada del 28 de marzo de 1958. Fueron acusados de violar la Ley de Neutralidad de Estados Unidos.

El caso se destacó en la prensa nacional cuando los 36 combatientes, presos en Brownsville, Texas, lanzaron una huelga de hambre junto a militantes del Movimiento 26 de Julio en Nueva York.

“El comandante fogoso de la pequeña banda, Arnaldo G. Barrón, dijo que los 36 habían ahorrado dinero durante meses para comprar los 20 mil dólares en armas que fueron decomisadas junto con los hombres”, informó AP.

“Barrón, en una entrevista desde la cárcel, dijo a la Prensa Asociada que la mayoría de los hombres son ciudadanos estadounidenses. Todos nacieron en Cuba menos un puertorriqueño. Algunos combatieron para Estados Unidos en la Segunda Guerra



Arnaldo Barrón, derecha, recibe Medalla de la Amistad de Ricardo Alarcón, presidente de la Asamblea Nacional de Cuba. Barrón fue fundador del Movimiento 26 de Julio en Nueva York.

Mundial”.

Después de ser excarcelados bajo fianza, “los rebeldes lanzaron una oleada de propaganda con volantes, al parecer para buscar apoyo popular a su posición”, dijo el *Brownsville Herald*. “El ‘manifiesto’ más reciente de los rebeldes pidió que ‘el pueblo de Brownsville esté presente en la Corte Federal cuando nos acusen de luchar por la libertad y la democracia en nuestra patria’”.

Los acusados fueron declarados culpables en mayo de 1958. El juez les dio cinco años de libertad provisional.

“Esta expedición fue detenida por la Guardia Costera de Estados Unidos pero habrá muchas más”, dijo a la prensa Barrón desde la cárcel de Brownsville.

Unos meses después, el gobierno de Estados Unidos volvió a acusar a Barrón, esta vez bajo cargos de actuar “como agente de Fidel Castro y del Movimiento 26 de Julio de Cuba sin haber presentado la declaración de registro exigida” bajo la Ley de Registro de Agentes Extranjeros. El

no disputó los cargos y le dieron una sentencia suspendida y cinco años bajo libertad provisional.

El hostigamiento por el gobierno no amedrentó a Barrón y sus compañeros. Cuando fue derrocado el régimen de Batista en enero de 1959 y se inició una profunda transformación revolucionaria de Cuba, ellos intensificaron su trabajo en Estados Unidos.

A lo largo de los años Casa Cuba organizó muchas actividades públicas en defensa de la Revolución Cubana. Se defendió de intentos de persecución de la policía y de ataques violentos de grupos contrarrevolucionarios cubanos. En 1962, a sugerencia del dirigente revolucionario cubano-argentino Ernesto Che Guevara, la organización cambió su nombre a Casa de las Américas, para subrayar su solidaridad con las luchas populares de todo el continente.

En el homenaje a Barrón del 24 de julio, Cabrero reafirmó el compromiso de Casa de continuar por el camino que forjaron Barrón y otros luchadores.

René González sigue lucha por regresar a Cuba

Viene de la página 15

ta de la “conducta excepcionalmente buena” que buscan las cortes.

Los abogados del gobierno afirman que, por el hecho de que González es ciudadano estadounidense —tiene doble ciudadanía— debe cumplir su libertad supervisada en Estados Unidos. Rechazan la oferta de González de renunciar a su ciudadanía norteamericana si se le permite regresar a Cuba, diciendo que sería “imposible de hacer cumplir”. El dice que no la renunciará antes de regresar a Cuba, porque de otra manera sería

encarcelado nuevamente y detenido por tiempo indefinido en espera del proceso de deportación.

El documento del gobierno también señala lo que califica como la “seriedad de los crímenes de González”. Esto incluye, dijo el documento, “el uso de su estatus de piloto de avión comercial para penetrar y reportar sobre actividades de organizaciones en el sur de Florida que el gobierno de Cuba percibía como ‘contrarrevolucionarias’, entre ellos, Hermanos al Rescate y Movimiento Democracia, un grupo de exiliados cubanos.

González se representó falsamente como anticastista con tanto éxito que fue propuesto para encabezar una división de inteligencia de su grupo de aviación”.

Uno de los principales argumentos del gobierno para denegar la petición es el hecho de que González “se mantuvo resuelta y expresamente impenitente durante y después de su juicio”. En su documento, el gobierno citó dos pasajes de lo que calificaron como “la virulenta declaración que González hizo en la vista de sentencia y su explícita insistencia en el derecho a continuar mejorando el mundo de la manera que le parezca bien”.

“Solo puedo sentirme orgulloso de estar aquí, y solo puedo agradecer a los fiscales por darme esta oportunidad de confirmar que estoy en el camino correcto, que el mundo tiene todavía que mejorar mucho”, dijo González en día de su sentencia el 14 de diciembre de 2001. “Quisiera creer que usted entenderá el que yo no tenga razones para el arrepentimiento”.

La jueza Lenard, quien impuso la sentencia original, dictaminará sobre la petición de González de regresar a Cuba.



Los Cinco Cubanos: Quiénes son, por qué les fabricaron un caso, por qué deben ser libres \$5



Las mujeres en Cuba: Haciendo una revolución dentro de la revolución por Vilma Espín, Asela de los Santos, Yolanda Ferrer, \$15 (normalmente \$20)

Pathfinder Press
visite www.pathfinderpress.com para comprar y ver un catálogo completo

Ver lista de distribuidores en la página 10

Sigue huelga minera

Viene de la portada
desmanteló el apartheid, ha gobernado el país durante los últimos 18 años. Aunque ahora los policías son en su mayoría negros, como lo es el resto del gobierno, y hay una nueva capa de capitalistas negros y sectores de clase media negros, las disparidades económicas que enfrenta la mayoría negra del país se han tornado más desoladoras. Unos 8.7 millones de los 50 millones de habitantes en Sudáfrica ganan 1.25 dólares al día o menos.

Organizados por la Asociación de Mineros y Trabajadores de la Construcción (AMCU), los perforadores de roca exigen un 300 por ciento de aumento en el salario básico, de 4 mil rands (480 dólares) al mes a 12 500 (1 500 dólares), condiciones de trabajo más seguras y pago por horas extras.

Un trabajo peligroso

Los perforadores de roca, en su mayoría de Cabo del Este y Lesoto, se encuentran entre los peor pagados en la mina, que cuenta con unos 30 mil trabajadores, y hacen algunos de los trabajos más duros y peligrosos.

Muchos de los trabajadores, tal vez la mayoría, viven en los barrios miseria cercanos, donde comparten el agua y los retretes para obtener de la compañía una “concesión de vivienda” y evitar vivir en los hostales superpoblados de la empresa.

Antes de la huelga “los trabajadores evitaban los reglamentos que las empresas y los sindicatos habían acordado e iban directamente a la gerencia”, dijo Emma Crawshaw, portavoz de Lonmin, desde Londres el 24 de agosto. Ella asegura que la AMCU estaba “tratando de ganar nuevos miembros prometiéndoles salarios más altos y por medio de la intimidación y la violencia”. Ocho trabajadores y dos policías murieron antes de la masacre del 16 de agosto.

A pesar de que la Unión Nacional de Mineros, aliada con el Congreso Nacional Africano y miembro clave del

Congreso de Sindicatos Sudafricanos, representa alrededor del 50 por ciento de los trabajadores en la mina de Lonmin, muchos huelguistas la ven con desconfianza y demasiado cercana a la gerencia.

En una declaración del 16 de agosto, la Unión Nacional de Mineros condenó la huelga y llamó a los mineros a que volvieran al trabajo y a los policías a que “aseguren un procesamiento legal exitoso de los arrestados”.

El Partido Comunista de Sudáfrica, que tiene ministros en el gobierno, también atacó a los trabajadores en huelga, llamando a que la policía “actúe con rapidez y ponga el orden entre estos vándalos que han sustituido la razón y el dialogo por las balas”. También exigió que el gobierno investigue el “falso sindicato AMCU” y arreste a sus dirigentes principales.

Debaten el papel de la policía

Algunos sindicatos afiliados a COSATU tienen una opinión diferente.

“La matanza de 37 obreros, no importa a cuál sindicato pertenezcan, o sus demandas, o la manera en que hayan conducido su disputa, es un ataque escandaloso contra la clase trabajadora y en especial contra los trabajadores sindicalizados”, declaró en un manifiesto el 23 de agosto la Unión de Trabajadores Municipales de Sudáfrica. “Esperamos que todo el movimiento sindical y la sociedad civil se unan con nosotros y exijan que los batallones armados de la policía no tienen papel alguno que jugar en la resolución de disputas industriales... Un ataque contra uno es un ataque contra todos”.

El presidente sudafricano Zuma ha asignado una comisión de investigación para averiguar la masacre, agregando que ahora no es el momento para “señalar con el dedo ni recriminar”. Zuma no visitó a los mineros en huelga hasta el 22 de agosto. Zuma dijo que transmitirá las demandas salariales de los mineros a la compañía.

Huelga de trabajadores de Pizza Palermo



Joe Shansky

MILWAUKEE—Decenas de trabajadores han estado en huelga en la fábrica de pizzas Palermo aquí desde el 1 de junio para protestar sus prácticas antisindicales y antiinmigrantes. El 29 de mayo, dos días después de que los trabajadores informaron a Palermo que querían sindicalizarse, la compañía entregó cartas a 89 trabajadores inmigrantes requiriendo que verifiquen que tienen el derecho de trabajar en EE.UU. Despidieron a los trabajadores una semana después. La compañía ha contratado unos 80 trabajadores de reemplazo. Palermo quiere excluir a los trabajadores despedidos de la votación en una próxima elección sindical. Los huelguistas protestan a diario coreando, “¡Sin justicia, No habrá pizza!” Arriba: línea de piquetes del 20 de junio.

—JOHN HAWKINS

Indocumentados y sin miedo

Viene de la portada

de Estados Unidos, y no han cometido delitos o faltas serias. Tienen solo una oportunidad de presentar una solicitud.

“Esta no es amnistía. Esto no les da inmunidad. Este no es un camino a la ciudadanía”, dijo el presidente Barack Obama cuando anunció la orden ejecutiva en junio que permite estas postergas. “Esta es una medida temporaria, para el momento”.

“Siento orgullo de ver a tantos de mis amigos aquí”, dijo la voluntaria Adriana Arredondo, de 16 años, estudiante del último año de secundaria en la escuela Miguel Contreras. La mayoría de los es-

tudiantes del último año tomaron turnos como organizadores voluntarios, manteniendo el orden en la cola y atendiendo la mesa de información.

“Yo comencé a marchar por la legalización cuando era joven”, dijo Perla Ponce, de 17 años, otra estudiante voluntaria. “Esas marchas fueron impresionantes. Pero esto también es histórico. Todavía estamos aquí luchando por lo que necesitamos”.

“Un pedazo de papel, es lo que usan para dividirnos y explotarnos”, dijo Nancy Padillo de 17 años.

“¿Por qué solo dos años? Debería de ser para siempre”, dijo su compañero de clase, Andy Flores.

“Lo mas profundo de esta oportunidad es la unidad”, declaro Rafael Moya, un trabajador de la construcción proveniente de El Salvador.

Christian Torres, de 25 años, cocinero y miembro del Local 11 del sindicato UNITE HERE, fue uno de los principales ponentes en los foros comunitarios. Torres, ex empleado del servicio de comedor de la universidad Pomona College, fue uno de los 17 trabajadores despedidos de sus empleos en diciembre de 2011 cuando la universidad realizó una investigación sobre status migratorios poco después de una campaña de sindicalización que había obtenido mucho apoyo entre los estudiantes.

Los foros fueron auspiciados por Dream Team L.A., Los Angeles County Federation of Labor, California Dream Team Network, United We Dream y otros. Se preparan otros foros comunitarios para septiembre.



Jack Barnes
Malcolm X
la liberación de los negros
y el camino
al poder obrero

Especial: \$10 con suscripción al Militante o \$15 solo.
Ver lista de distribuidores en la página 10

EDITORIAL

¿Por qué los patrones atacan tan duro?

Una de las preguntas que con más frecuencia los trabajadores en las líneas de piquetes hacen a James Harris y Maura DeLuca, los candidatos del Partido Socialista de los Trabajadores para presidente y vicepresidente, es, “¿Por qué nos están atacando tan duro los patrones?”

Alrededor del país, y por todo el mundo, los trabajadores están enfrentando ataques contra sus salarios; ritmos intensificados de producción y más horas, lo que desgasta la vida y la salud; recortes en los beneficios médicos y los de jubilación; demandas de divisiones cada vez más profundas entre los salarios de los trabajadores nuevos y los que tienen más antigüedad; el uso creciente de trabajadores temporales con salarios más bajos y sin beneficios; la represión de los sindicatos y ataques contra nuestra dignidad.

Esto no se debe a una explosión de avaricia entre los ejecutivos corporativos. Es producto de la naturaleza misma del capitalismo.

Estamos viviendo las etapas iniciales de una crisis mundial de acumulación capitalista mucho más profunda que lo que hemos visto desde la Gran Depresión.

El capitalismo domina el mundo como nunca antes. En los años 30, casi toda China, India, África y gran parte de América Latina eran países organizados alrededor de la agricultura de subsistencia campesina, aislados del mercado mundial. Hoy, las relaciones capitalistas dominan todos los rincones del mundo, atrayendo a millones de trabajadores hacia la producción industrial —y hacia la lucha de clases.

No estamos enfrentando simplemente otra caída en las alzas y bajas del ciclo económico, sino una crisis profunda de lar-

go plazo generada por la implacable campaña de los patrones para acumular más y más ganancias para reinvertirlas en una competencia cada vez más feroz entre ellos mismos. Esto hace que los márgenes de ganancia vayan en descenso, e intensifica la lucha. Los capitalistas necesitan desesperadamente nuevos mercados para invertir —pero no los hay.

Su única alternativa es sacarlas de la clase obrera, la clase que crea toda la riqueza con nuestro trabajo. Y a medida que su crisis se profundiza, esto es exactamente lo que están haciendo.

La crisis intensifica la competencia entre los capitalistas a escala nacional e internacional. Esa es la razón por la que vemos al imperialismo estadounidense trabajando desde Africa hasta el mar de la China Meridional para luchar contra sus competidores chinos y para trasladar su maquinaria militar hacia el este. Esto es la razón tras la crisis de la Unión Europea, los intereses de clase en conflicto entre las clases explotadoras más fuertes en Alemania, Francia y el Reino Unido y las más débiles en Grecia, España, Portugal, Irlanda y otros países.

Los patrones tratan de hacer que los trabajadores apoyen las medidas que Washington está tomando en el extranjero, argumentando que todos nos beneficiamos cuando ellos les dan una buena paliza a sus rivales. Pero nosotros y los trabajadores de todo el mundo enfrentamos exactamente los mismos ataques, por las mismas razones. Favorece nuestros intereses luchar juntos.

Sólo al entender esta realidad a partir de nuestras experiencias en la lucha podemos empezar a trazar un camino político de lucha proletaria independiente, un camino hacia la toma del poder político y la transformación del mundo.

Cárceles para deudores

Viene de la portada

presionados a renunciar a su derecho a tener un abogado y a declararse culpables.

A menudo se cobran grandes sumas por retrasos en los pagos de multas y cuotas impuestas por la corte, que “de hecho castigan a las personas solo por ser pobres”, comenta el Centro Brennan.

“Prisiones para deudores de la época moderna, eso es exactamente lo que son”, dijo el abogado de Georgia John Long en una entrevista telefónica el 20 de julio. Long ha ayudado a conseguir la libertad de varias personas en Augusta, Georgia, encarceladas por no poder pagar las multas y cuotas de la corte. Algunos debían dinero a empresas privadas que “supervisan” a acusados en libertad condicional, la cual se impuso porque esos acusados no pudieron pagar sus multas inmediatamente. Estas tarifas de las compañías de libertad condicional pueden llegar a duplicar o triplicar el valor de la multa original.

El encarcelamiento por no pagar deudas a la corte se realiza a menudo bajo el pretexto de cargos como desacato al tribunal, no comparecer a una cita en la corte o “negarse voluntariamente” a pagar. Long también ha presentado una demanda contra esta práctica como una violación de la Constitución de Estados Unidos, incluyendo el derecho a la igual protección establecido por la Enmienda 14 de la constitución.

En Georgia, las empresas privadas de libertad condicional se jactan de que el servicio no le cuesta nada al gobierno debido a que la persona que está siendo monitoreada es la que paga.

Durante la última década estas empresas han proliferado en Estados Unidos. En Georgia hay tres docenas de com-

pañías privadas de libertad condicional que operan en cientos de tribunales.

“Las compañías de libertad condicional no son más que cobradores de deudas, pero pueden encarcelarte si no pagas”, señala Long.

Un juez del estado de Alabama, cerró temporalmente las operaciones de una empresa privada de libertad condicional y la imposición de cuotas por el tribunal municipal de Harpersville el 11 de julio, diciendo que se trataba de “de extorsión legalizada por la corte”.

Trabajadores también están siendo encarcelados por todo el país por no pagar facturas pendientes a empresas privadas.

“Más de un tercio de los estados de Estados Unidos permiten que se encarcele a los prestatarios que no pueden o se rehúsan pagar”, según el *Wall Street Journal*.

Autoridades en el condado de McIntosh cerca de Tulsa, Oklahoma, emitieron 1 500 ordenes de arresto relacionados a pagos de deudas en 2010, aunque la mayoría no resultaron en cár-

‘Campana socialista empieza con el mundo’

Viene de la portada

que los nacidos aquí estén en contra de los inmigrantes, las mujeres contra los hombres, los empleados contra los desempleados, los caucásicos contra los negros.

“Exigimos la legalización de todos los trabajadores indocumentados”, dijo DeLuca. “No se puede forjar un movimiento obrero fuerte sin este punto de partida. Los sindicatos tienen que encabezar esta lucha así como deben defender el derecho de la mujer

Protestas exigen, ‘Liberen a Pussy Riot’

Viene de la portada

motivado por odio religioso”. La jueza Marina Syrova tardó más de tres horas en leer el veredicto, durante el cual las acusadas tuvieron que mantenerse de pie y esposadas.

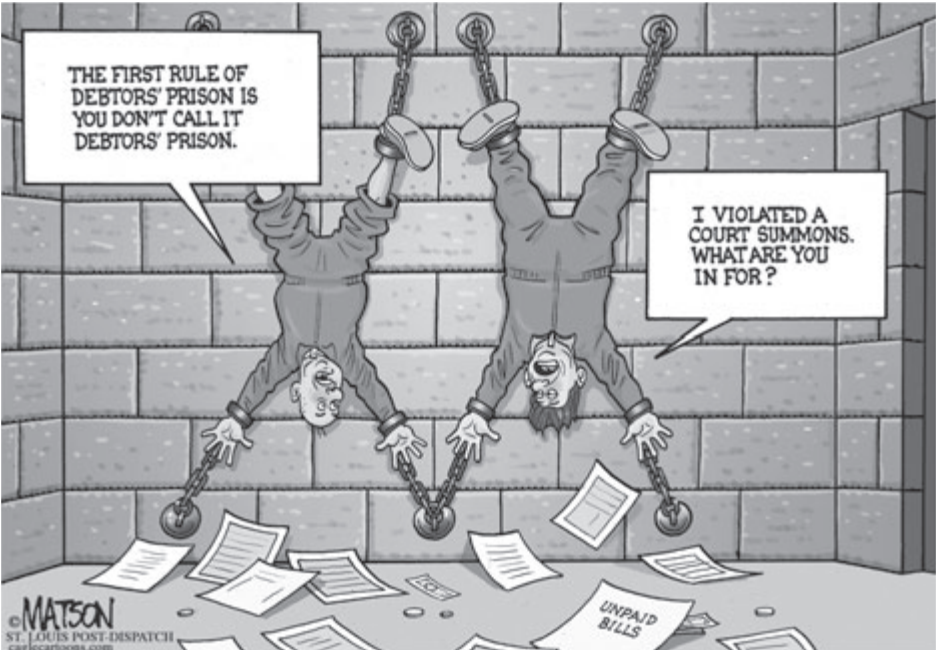
El 21 de febrero las integrantes de Pussy Riot protestaron contra Putin en la Catedral Ortodoxa Rusa de Cristo Redentor en Moscú. En una iglesia casi vacía imitaron una canción con guitarras silenciosas, en que pidieron a la Virgen María expulsar a Putin y criticaron al patriarca Kiril por darle a Putin el apoyo de la Iglesia Ortodoxa Rusa en los comicios presidenciales del próximo 4 de marzo. En menos de un

minuto, guardias de seguridad las sacaron. Pussy Riot grabó un video de la protesta, le añadió la letra y la música, y lo subió a la Internet.

El 3 de marzo las tres mujeres fueron arrestadas y detenidas hasta su juicio cinco meses después.

Las tres atestiguaron que no tenían la intención de ofender a la Iglesia Ortodoxa, sino que querían hacer una declaración política contra Putin y contra el patriarca por apoyar a este.

“Anticipamos un veredicto de culpable”, dijo Samutsevich en su declaración al cierre del juicio. “Comparadas con el aparato judicial, no somos nada, y hemos perdido. Por otra parte, hemos



Hombre a la izquierda: ‘La primera regla de la cárcel para deudores es no llamarla cárcel para deudores.’ Derecha: ‘Yo violé una citación judicial. ¿Por qué te tienen a aquí?’

cel, declaró el *Journal*.

Un artículo en el *Minneapolis Star Tribune* de marzo de 2011 informó sobre varios residentes de Minnesota encarcelados por supuestas deudas, que iban desde \$300 debidos a un almacén de maderas hasta deudas de tarjetas de crédito.

a decidir si, y cuando, tener hijos”.

“Esta crisis económica es más global que cualquier crisis capitalista anterior, porque por todo el mundo millones de trabajadores son parte del mercado de trabajo capitalista”, dijo DeLuca. Señaló la respuesta de los trabajadores a los ataques de sus patrones en Corea, China, India y Bangladesh.

“Nuestra campaña se solidariza con el pueblo trabajador de Siria que lucha para derrocar al régimen brutal de

“Leyes que permiten la detención de alguna persona por una deuda no pagada no son nuevas”, reportó el *Tribune*. “Lo que sí es nuevo es el surgimiento de empresas de cobro de deudas bien financiadas, agresivas y centralizadas... que compran deudas no pagadas y usan los tribunales para cobrar”.

Assad, por los derechos democráticos y el espacio político que necesitan para organizarse”, continuó DeLuca. “Estamos al lado de los que se oponen a los esfuerzos de Washington para improvisar un régimen pro imperialista en Siria para silenciar la lucha, un gobierno como el que están tratando de establecer en Libia y Egipto.

“Presentamos el ejemplo de la Revolución Cubana”, dijo DeLuca. “Los trabajadores cubanos utilizaron el poder político que habían conquistado en la revolución de 1959 para lanzar una masiva campaña de alfabetización, declarar ilegal la discriminación racial, para desarraigar la discriminación contra la mujer, y más. Hoy en día los trabajadores y agricultores de Cuba representan un ejemplo para el pueblo trabajador de todo el mundo. “Esta perspectiva de lucha es la alternativa a los partidos de los patrones”, dijo DeLuca. “Quienquiera que sea electos en Estados Unidos, Barack Obama y Joe Biden, o Mitt Romney y Paul Ryan, los trabajadores irán a la pared”.

En respuesta a una pregunta Michel Dugré explicó que Canadá no esta exenta de la crisis, aunque la tasa de desempleo es más baja que en Estados Unidos. “Los problemas fundamentales son los mismos”.



Nadezhda Tolokonnikova, de la banda Pussy Riot, en camino a juicio en Moscú el 8 de agosto. Ella y dos compañeras de la banda fueron sentenciadas a dos años de cárcel por protestar contra el presidente ruso Vladimir Putin dentro de una iglesia rusa ortodoxa.

Literatura de los candidatos del PST

¡Únase a nosotros, únase con nosotros!

Partido Socialista de los Trabajadores en 2012

La campaña socialista, del momento obrero, de los trabajadores

James Harris para presidente

Maura DeLuca para vicepresidente

Los trabajadores necesitamos un programa obrero, un partido obrero

Hoja volante: \$2.50 por 25

Botones: \$1 cada uno

Tarjeta de apoyo: \$1 por 20

Escriba a: Socialist Workers 2012 Campaign, 306 W. 37th St., 10th floor, New York, NY 10018. Tel: (212) 736-2540; e-mail: socworknatlcamp@sbcglobal.net